

Вся семья замерла в положении «ты смотришь на меня, я смотрю на тебя», а потом дружно посмотрела на удушающе пахнущую новогоднюю лепешку на столе, потеряв дар речи.

— Мне никогда не нравились новогодние лепешки со вкусом чеснока. Но я слышал, как отец часто вспоминал о новогодних лепешках семьи У, думаю, они тебе очень нравятся, — Тан Фэн улыбнулся и посмотрел на своего отца: — Тогда я отдам свою долю тебе.

Отец Тан нахмурился и собирался открыть рот, чтобы отказаться, но Линь Юй его перебил:

— Я тоже, отец, я тоже отдам тебе свою лепешку.

Отец Тан: ...

Не делайте этого с ним.

— Посмотри, какие у нас сыновние и почтительные дети, не отказывай им, что, если ты заденешь их чувства? Кстати, раз ты так любишь есть подобное, то и я тебе отдам своё, — Тан Амо прямо поставил перед отцом Тан тарелку с чесночными новогодними лепешками, не оставив тому ни малейшего шанса отказаться.

Отец Тан: ...

Оказывается, вот что значит поднять камень и уронить его себе на ногу.

На следующее утро за обеденным столом Тан Фэн и Линь Юй выслушивали жалобы Тан Амо на протяжении всего завтрака.

А объект жалоб Тан Амо в этот момент молча ел свою еду с вонючим лицом.

— Ты действительно хорош! Зачем ты съел все эти чесночные лепешки! У тебя запах изо рта, запах от тела, даже когда ты пукаешь!..

Тан Амо, Тан Фэн и Линь Юй действительно не могли больше ни говорить, ни слушать. Они быстро закончили завтрак и выскочили, оставив отца Тан сокрушенно вздыхать.

Очевидно, это они заставили его съесть все новогодние лепешки!

— Завтра день воссоединения. Мы должны закончить все приготовления сегодня, иначе на завтра останется слишком много дел.

Тан Амо думал об ингредиентах, которые ему следует приготовить к завтрашнему дню. В этом году они женили своего ребенка на новом фулане, здоровье Тан Фэна также улучшилось, поэтому они не могут отнестись к празднику небрежно.

— Трех кусков копченого мяса и двух кусков засоленного мяса точно будет достаточно?

— Не готовь слишком много, иначе мы не сможем доесть, — Тан Фэн был не согласен с тем, чтобы сделать так много. — Лучше оставь побольше мяса на будущее, чтобы был запас.

— О чём ты говоришь, если мы не будем есть мясо во время Нового года, то когда вообще нам его есть! — услышав слова Тан Фэна, Тан Амо был немного недоволен. Он повернулся к Линь Юю, который молча помогал ему рядом: — Сяо Юй, ты же любишь жареную рыбу с маринованной капустой, у нас остались ещё три банки кимчи!

Семья не возила маринованную капусту в город с тех пор, как Тан Фэн начал писать книги. Дело было не в том, что они презрительно смотрели на те несколько монет, вырученные за продажу кимчи, просто с тех пор часто шел сильный снег, и добраться до города на повозке в такую погоду было трудно. Нет смысла бросать вызов холоду, ветру и снегу и рисковать заболеть, чтобы продавать кимчи.

— Но в городе рыбы нет, её продают только в уезде, — раздумывал Тан Амо.

— Забудь об этом, Амо, у нас всего по одному рту, как мы сможем так много съесть?

Увидев, что Тан Фэн и Линь Юй «дышали через одну ноздрю», Тан Амо действительно не знал, что сказать.

«Дышать через одну ноздрю» - так говорят, когда два человека придерживаются одного мнения, имеют одну и ту же точку зрения. Часто используется в уничижительном смысле.

— Ладно, ладно, я знаю. Хватит тут болтать, идём делать дела.

Тан Амо не хотел встречать Новый год так же бедно и экономно, как в прошлые разы, поэтому, когда он доставал мясо, он не только не взял меньше, но и взял лишний кусок.

Тан Фэн посмотрел на мясо, лежащее в кастрюле, взглядом, полным беспомощности. Похоже, единственное, что они будут есть на Новый год - это мясо.

— Муж, у нашей семьи много свежих овощей, завтра я принесу немного, — Линь Юй знал, что Тан Фэн не любит слишком жирную еду, поэтому утешил его.

Говорят, что более обеспеченные крестьяне едят мясо всего четыре-пять раз в месяц, обычные

семьи – два раза, а бедные люди иногда едят мясо только раз в два месяца!

Исходя из этого, в прошлом году семью Тан можно было бы назвать только обычной семьей, но сейчас их можно считать относительно обеспеченными.

Не говоря уже о зарработке Тан Фэна, одно то, что его болезнь отступила и здоровье стало крепче, уже было достаточно для улучшения материального положения семьи Тан. В конце концов, отец Тан зарабатывает много денег ежегодно как староста деревни.

---

Последние две главы были совсем короткими, видимо, автор набирался сил и вдохновения. Впереди нас ждут большие главы – одна из них даже разбита на три части. Главное, снова не увлечься и не перевести всё разом, иначе переводчик помрёт. (□,□)

<http://bllate.org/book/16055/1434449>